

Bedienungsanleitung/Garantie

Gebruiksaanwijzing • Mode d'emploi
Instrucciones de servicio • Istruzioni per l'uso
Instruction Manual • Instrukcja obsługi/Gwarancja
Használati utasítás • Інструкція з експлуатації
Руководство по эксплуатации • دليل التعليمات



Profi-Automatik-Entsafter

Professionele automatische juice extractor • Centrifugeuse automatique professionnelle
Licuadora automática profesional • Estrattore di succo automatico professionale
Professional Automatic Juice Extractor • Profesjonalna automatyczna sokowirówka
Professionális automata gyümölcséfacsaró • Автоматична соковижималка
Профессиональная автоматическая соковижималка • العصارة الأتوماتيكية الاحترافية

AE 3532

DEUTSCH

Inhalt

Übersicht der Bedienelemente	Seite	3
Bedienungsanleitung	Seite	4
Technische Daten	Seite	8
Garantie	Seite	8
Entsorgung	Seite	9

NEDERLANDS

Inhoud

Locatie van bedieningselementen	Pagina	3
Gebbruiksaanwijzing	Pagina	10
Technische gegevens	Pagina	14
Verwijdering	Pagina	14

FRANÇAIS

Table des matières

Situation des commandes	page	3
Mode d'emploi	page	15
Données techniques	page	19
Elimination	page	19

ESPAÑOL

Indice

Ubicación de los controles	página	3
Instrucciones de servicio	página	20
Datos técnicos	página	24
Eliminación	página	24

ITALIANO

Indice

Posizione dei comandi	pagina	3
Istruzioni per l'uso	pagina	25
Dati tecnici	pagina	29
Smaltimento	pagina	29

ENGLISH

Contents

Location of Controls	page	3
Instruction Manual	page	30
Technical Data	page	34
Disposal	page	34

JĘZYK POLSKI

Spis treści

Lokalizacja kontrolek	strona	3
Instrukcja obsługi	strona	35
Dane techniczne	strona	39
Warunki gwarancji	strona	39
Usuwanie	strona	40

MAGYARUL

Tartalom

A Kezelőszervek Elhelyezkedése	oldal	3
Használati utasítás	oldal	41
Műszaki adatok	oldal	45
Selejtezés	oldal	45

УКРАЇНСЬКА

Зміст

Розташування органів керування	стор	3
Інструкція з експлуатації	стор	46
Технічні параметри	стор	50

РУССКИЙ

Содержание

Расположение элементов	стр.	3
Руководство по эксплуатации	стр.	51
Технические характеристики	стр.	55

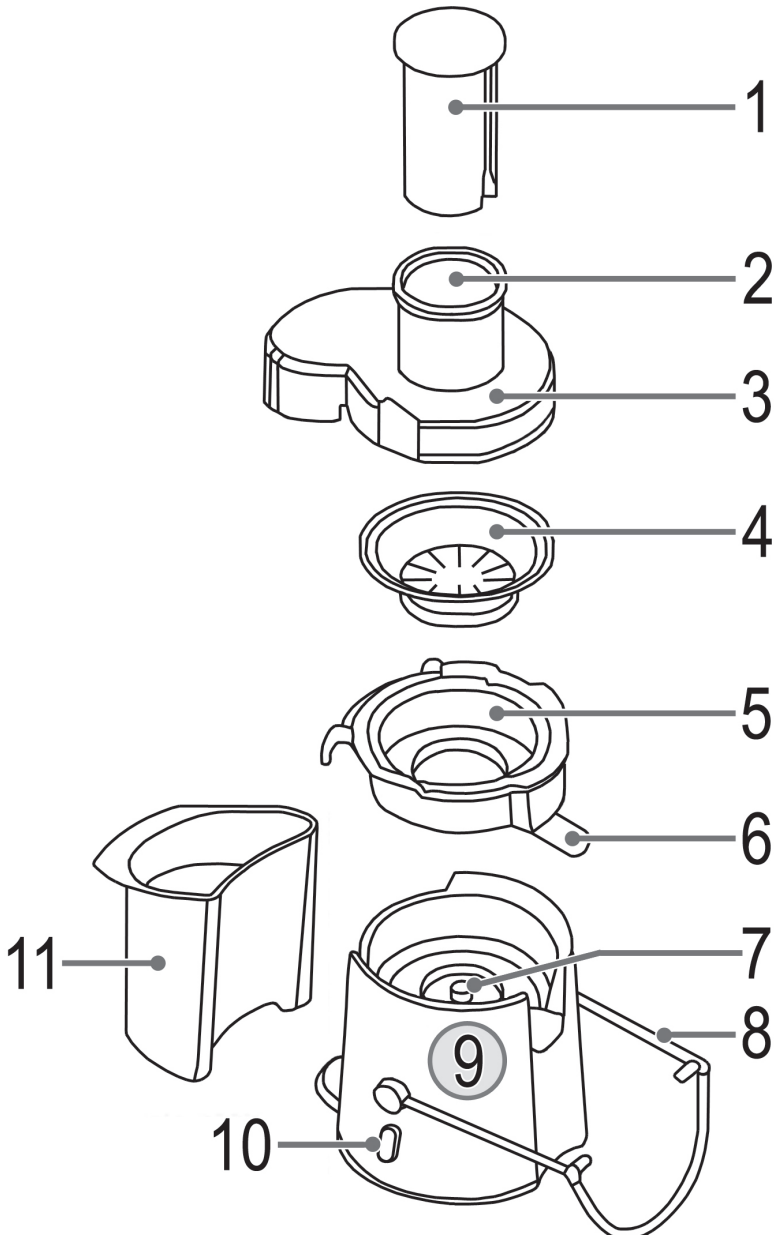
العربية

المحتويات

مكان عناصر التحكم	صفحة	3
دليل التعليمات	صفحة	59
المعلومات التقنية	صفحة	56

Übersicht der Bedienelemente

Locatie van bedieningselementen • Situation des commandes
Ubicación de los controles • Posizione dei comandi • Location of Controls
Lokalizacja kontrolek • A Kezelőszervek Elhelyezkedése
Розташування органів керування • Расположение элементов • مكان عناصر التحكم



Руководство по эксплуатации

Спасибо за выбор нашего продукта. Надеемся, он вам понравится.

Символы применяемые в данном руководстве пользователя

Важные рекомендации для обеспечения вашей безопасности обозначены по особенному. Обязательно следуйте этим рекомендациям, чтобы предотвратить несчастный случай или поломку изделия:

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Предупреждает об опасности для здоровья и возможном риске получения травмы.

ВНИМАНИЕ:

Указывает на возможную опасность для изделия и других окружающих предметов.

ПРИМЕЧАНИЯ:

Дает советы и информацию.

Общие замечания

Перед началом эксплуатации прибора внимательно прочитайте прилагаемую инструкцию по эксплуатации и сохраните ее в надежном месте, вместе с гарантийным талоном, кассовым чеком и, по возможности, картонной коробкой с упаковочным материалом. Если даете кому-либо попользоваться прибором, обязательно дайте впридачу данную инструкцию по эксплуатации.

- Пользуйтесь прибором только частным образом и по назначению. Прибор не предназначен для коммерческого использования.
- Не пользуйтесь прибором под открытым небом. Предхраняйте прибор от жары, прямых солнечных лучей, влажности (ни в коем случае не погружайте его в воду) и ударов об острые углы. Не прикасайтесь к прибору влажными руками. Если прибор увлажнился или намок, тут же выньте вилку из розетки.
- После эксплуатации, монтаже принадлежностей, чистке или поломке прибора всегда вынимайте вилку из розетки (тяните за вилку, а не за кабель).
- **Не** оставляйте включенные электроприборы без присмотра. Выходя из помещения всегда выключайте прибор. Выньте штекер из розетки.
- Прибор и кабель сетевого питания необходимо регулярно обследовать на наличие следов повреждения. При обнаружении повреждения пользоваться прибором запрещается.
- Используйте только оригинальные запчасти.
- Из соображений безопасности для детей не оставляйте лежать упаковку (пластиковые мешки, картон, пенопласт и т.д.) без присмотра.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Не позволяйте детям играть с полиэтиленовой пленкой. **Опасность удушья!**

Особые указания по технике безопасности для этого устройства

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Опасность порезов! Сито центрифуги острое!
- Если вращающееся сито повреждено, устройство эксплуатировать нельзя.
- Всегда используйте трамбовку, имеющуюся в комплекте. Не вставляйте пальцы или инструменты в отверстие воронки.
- Всегда отключайте устройство из сети, когда с ним никто не работает, а также перед началом разборки, сборки и чистки.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Перед заменой вспомогательных приспособлений и насадок, которые вращаются во время работы необходимо выключать прибор и выдергивать шнур из розетки.
 - Не пытайтесь самостоятельно отремонтировать устройство. Обратитесь к авторизованному профессионалу. Во избежание опасности менять поврежденный кабель на аналогичный должен производитель, наша клиентская служба или любой другой квалифицированный специалист.
 - Детям запрещается пользоваться данным устройством.
 - Храните устройство и шнур подальше от детей.
 - Запрещается детям играть с данным устройством.
 - Устройства могут быть использованы людьми с ограниченными физическими и умственными способностями, а также не имеющие опыта работы, только под присмотром или после получения **инструктажа по безопасной эксплуатации** устройства, если эти люди осознают все риски, связанные с данным прибором.
 - Во время чистки запрещается погружать прибор в воду. Просьба соблюдать инструкции, которые приводятся в разделе “Чистка”.
- Не прикасайтесь к движущимся деталям устройства, всегда ждите, пока они полностью не остановятся.
 - Не манипулируйте выключателями безопасности.
 - Не снимайте крышку во время работы устройства.

Назначение

Этот прибор предназначен для извлечения сока из свежих овощей и фруктов, например из ананасов, яблок, свеклы, сельдерея, огурцов, моркови и помидоров.

Если кожура продукта съедобна, ее также можно обрабатывать.

Пищевые продукты, содержащие крахмал, такие как бананы, папайя, авокадо, инжир, манго, и особенно жесткие и волокнистые фрукты и овощи, не должны обрабатываться данным устройством.

ПРИМЕЧАНИЯ:

Выжимать сок из небольших плодов, таких как, например, ягоды, используя принцип центрифуги, довольно трудно. В таких случаях лучше использовать подходящий пресс для ягод.

Прибор можно использовать только указанным в данном руководстве способом. Применение в коммерческих целях запрещено.

Любое другое применение устройства считается использованием не по назначению, и может привести к материальному ущербу или травме.

Производитель не несет ответственности за ущерб, причиненный использованием устройства не по назначению.

Комплект поставки

- 1 Корпус устройства с двигателем
- 1 Прозрачный колпак
- 1 Трамбовка
- 1 Сито центрифуги
- 1 Кожух центрифуги
- 1 Емкость для мякоти

Распаковка устройства

1. Извлеките устройство из его упаковки.
2. Удалите все упаковочные материалы, такие как полиэтиленовая пленка, материал наполнителя, кабельные стяжки и коробки.
3. Убедитесь, что в коробке есть весь комплект поставки.

ПРИМЕЧАНИЯ:

На устройстве все еще могут оставаться мелкие частицы и пыль, оставшиеся после производственного процесса. Рекомендуется почистить устройство, как описано в разделе "Чистка".

Список компонентов

- 1 Трамбовка
- 2 Отверстие воронки
- 3 Прозрачная крышка
- 4 Центробежное сито
- 5 Корпус центрифуги
- 6 Носик
- 7 Приводное колесо (не съемное)
- 8 Предохранительная скоба
- 9 Корпус устройства с двигателем
- 10 Селектор настройки
- 11 Емкость для мякоти

Подготовка прибора к работе

Для сборки устройства см. иллюстрации на стр. 3.

1. Поставьте устройство так, чтобы выключатель был направлен на вас.

2. Наклоните рукоятку безопасности вправо.
3. Установите корпус центрифуги на основной корпус. Основной корпус имеет выемку. В нее должен войти желоб корпуса центрифуги.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Риск порезов!
Центробежное сито имеет острые ножи!

4. Поместите центробежное сито на приводное колесо. Нажмите на него. Оно должно защелкнуться на приводном колесе.
5. Проверьте установку сита! Нажмите на край сита. Оно не должно перекашиваться при небольшом давлении.
6. Прикрепите слева контейнер (емкость) для мякоти. Для этого немного наклоните его в сторону, чтобы вдвинуть верхний край в кожух корпуса центрифуги.
7. Установите прозрачную крышку. Она должна накрывать контейнер для мякоти.

ПРИМЕЧАНИЯ:

Прибор оборудован предохранительным выключателем. Он предотвращает случайный запуск двигателя. Проверьте правильность установки всех компонентов, центробежного сита и прозрачной крышки.

8. Закрепите предохранительную скобу на прозрачной крышке.
9. Нажмите носик вниз, чтобы открыть путь соку.
10. Поставьте кувшин для сока справа от прибора.
11. Убедитесь, что ручка управления находится в положении "0".

Подключение

- Перед тем, как вставлять штепсель в розетку, убедитесь, что напряжение сети соответствует спецификации устройства. Требуемую информацию можно найти на табличке.
- Подключайте устройство только к правильно установленной, исправной розетке.

Работа

Положения переключателя

- Выберите положение 1 для небольших плодов, например, для клубники.
- Выберите положение 2 для более крупных или жестких овощей, например, для моркови.

Подготовка

- Помойте фрукты перед обработкой.
- Порежьте фрукты на кусочки, чтобы они входили в отверстие наполнителя.
- Удалите крупные косточки и стебли.

Выжимка сока

ПРИМЕЧАНИЯ:

Прибор предназначен только для кратковременного использования. После каждых 3 минут работы делайте паузу на 5 минут.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- Перед включением прибора снова проверьте правильность установки всех компонентов.
- Убедитесь, что носик нажат вниз.

1. Установите переключатель в нужное положение. Двигатель начнет работать.
2. Поместите кусочки фруктов в отверстие заполнителя и нажмите на них трамбовкой. Обратите внимание! В отверстии заполнителя для трамбовки предусмотрена направляющая.
3. Сок вытекает с правой стороны корпуса. Мякоть собирается в контейнер для мякоти. При избыточном выпуске сока переключитесь в режим 1 и прикладывайте меньшее усилие к толкателю (трамбовке).

ПРИМЕЧАНИЯ:

- Следите за заполнением кувшина для сока. Вовремя остановите работу для предотвращения переполнения.
- Ягоды и цитрусовые (такие как крыжовник, виноград, апельсины) обычно не обрабатываются в соковыжималке, а отжимаются.
- При выжимании таких фруктов с высоким содержанием сока из зоны контейнера для выжимок может наблюдаться распыливание. В таких случаях рекомендуется чаще освобождать контейнер для выжимок.

Остановка работы и разборка

1. Установите ручку управления в положение "0" и дождитесь полной остановки центробежного сита.
2. Отключите прибор от электросети.
3. Нажмите носик вверх, чтобы предотвратить капли.
4. Уберите кувшин для сока и откройте предохранительную скобу.
5. Снимите прозрачную крышку.
6. Снимите контейнер для мякоти.
7. Снимите центробежное сито с корпуса центрифуги. Поднимите центробежное сито обеими руками.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Риск порезов!
Центробежное сито имеет острые ножи!
Поднимайте только за внешний край.

8. Выньте центробежное сито из корпуса центрифуги.

Чистка

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

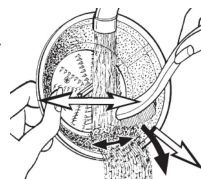
- Перед чисткой всегда вынимайте сетевую вилку из розетки.
- Ни при каких обстоятельствах не погружайте устройство в воду, чтобы почистить его. Это может привести к удару электротоком или пожару.
- Сито центрифуги очень острое! **Опасность травмирования!**

ВНИМАНИЕ:

- Не используйте проволочную щетку или другие абразивные инструменты.
- Не используйте кислотные или абразивные моющие средства.
- Не давайте мякоти засыхать на центробежном сите. Мелкие поры засорятся и ими нельзя будет пользоваться.

Совет

- Сразу же удалите остатки с центробежного сита под струей воды. Используйте щетку для мытья посуды.
- Для очистки поверхности устройства используйте только влажную ветошь.



Плунжер, прозрачный колпак, сито центрифуги, кожух центрифуги, емкость для сока / мякоти

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ касательно риска порезов!
Сито центрифуги очень острое!

ВНИМАНИЕ:

Насадки нельзя мыть в посудомоечной машине. Нагрев и агрессивные чистящие средства могут деформировать или обесцветить насадки.

- Почистите эти компоненты в раковине.
- Для чистки центробежного сита используйте щетку для мытья посуды. См. рисунок.
- Ополосните чистой водой.
- Начинайте сборку прибора только после высыхания всех его составных частей.

Хранение

- Почистите устройство в соответствии с описанием. Дайте аксессуарам полностью высохнуть.
- Рекомендуется хранить устройство в его оригинальной упаковке, если оно не будет использоваться длительное время.
- Всегда храните устройство в сухом, хорошо проветриваемом месте, недоступном для детей.

Устранение неисправностей

Неисправность	Возможная причина	Действия
Устройство не функционирует.	К устройству не подключено электропитание.	Проверьте розетку с помощью другого устройства.
		Вставьте штепсель в розетку правильно.
	Проверьте сетевой предохранитель.	
	Рукоятка безопасности не была закрыта.	Проверьте правильность установки всех компонентов.
	Устройство неисправно.	Обратитесь в наш сервисный центр или к специалисту.
Слишком мало сока.	Не тот тип фруктов.	Выберите фрукт того типа, который дает много сока.
	Слишком много мякоти на сите центрифуги.	В центрифуге нельзя отжать сок из небольших ягод. Почистите сито центрифуги.
Сильный шум и разбалансировка во время работы.	Плохая сборка.	Убедитесь, что все компоненты устройства установлены правильно.
	Слишком много мякоти на сите центрифуги.	При обработке больших количеств продуктов периодически чистите центробежное сито.

Технические характеристики

Модель: AE 3532
 Электропитание: 220-240 В~ 50/60 Гц
 Номинальная потребляемая мощность: 850 Вт
 Максимальная потребляемая мощность: 1000 Вт
 Уровень давления звука: 76 дБ(А)
 Класс защиты: I
 Кратковременная работа/пауза: 3/5 минуты
 Вес нетто: примерно 3,85 кг

Сохранено право на технические и конструкционные изменения в рамках продолжающейся разработки продукта.

Данное устройство соответствует всем текущим директивам СЕ, таким как электромагнитная совместимость и низкое напряжение; оно произведено в соответствии с новейшими правилами техники безопасности.





GARANTIEKARTE

warranty card • garantiekaart • carte de garantie • scheda di garanzia • tarjeta de garantía • cartão de garantia • garantkort • karta gwarancyjna • záručný list • kartica jamstva • carte de garanție • Гаранционна карта • záručný list • garancijski list • garancijajegy • гарантійний формуляр • Гарантійний талон •
نامض ققابط

AE 3532

24 Monate Garantie gemäß Garantieerklärung • 24 months warranty according to warranty declaration • 24 maanden garantie volgens garantieverklaring • 24 mois de garantie selon la déclaration de garantie • 24 mesi di garanzia secondo la dichiarazione di garanzia • 24 meses de garantía de acuerdo con la declaración de garantía • 24 meses de garantia, de acordo com a declaração de garantia • 24 måneders garanti i henhold til garantibetingelsene • 24 mesiace gwarancji na podstawie oświadczenia gwarancyjnego • záruka 24 měsíců podle prohlášení o záruce • 24 mjesечно jamstvo u skladu s jamstvenom deklaracijom • 24 luni garanție conform declarației de garanție • 24 месеца гаранция в съответствие с гаранционната декларация • 24-mesačná záruka podľa vyhlásenia o záruke • 24-mesečna garancija, skladno z garancijsko izjavo • 24 hónap garancia a garanciafeltételekben leírtak szerint • гарантія на 24 місяці відповідно заяві про гарантію • Гарантія 24 місяця согласно заявленним гарантійним правилам • نامض لایب آل آف و آرش 24 ذموم نامض

Kaufdatum, Händlerstempel, Unterschrift • date of purchase, dealer stamp, signature • aankoopdatum, dealerstempel, handtekening • date d'achat, tampon du concessionnaire, signature • data di acquisto, timbro del rivenditore, firma • fecha de compra, sello del distribuidor, firma • data de compra, carimbo do distribuidor, assinatura • kjøpsdato, forhandlerstempel, signatur • data zakupu, pieczęć sprzedawcy, podpis • datum zakoupení, razítko prodejce, podpis • datum kupovine, žig trgovca, potpis • data de achiziție, stampila furnizorului, semnătura • Дата на покупката, Печат на Продавача, Подпис • dátum nákupu, pečiatka obchodníka/predajcu, podpis • datum nakuра, žig trgovca, podpis • vásárlás dátuma, kereskedő bélyegzője, aláírás • дата придобання, печатка продавця, підпис • Дата приобретения, Штамп продавца, Подпись •
پیداوت لایب آل آف و آرش 24 ذموم نامض



CLATRONIC[®]
INTERNATIONAL GMBH

www.clatronic.com



CLATRONIC[®]
INTERNATIONAL GMBH

Internet: <http://www.clatronic.de>